

Nordöstra Polen

7-10 juni 2002



Upplägg:

6 juni: Nattfärja Karlskrona – Gdynia

7 juni: Ankomst till Gdynia ca kl 07.00. Transport till Biebrza för kvällsskådning.

8 juni: Biebrza. Transport till Siemianowski Reservoir för kvällsskådning.

9 juni: Morgon vid Siemianowski. Större delen av dagen vid Bialowieza och södra Biebrza.

10 juni: Morgon vid Biebrza. Under förmiddag avfärd mot nattfärja Gdynia - Karlskrona.

11 juni: Ankomst till Karlskrona.

Deltagare:

Mats Waern, Jonas Bonnedahl samt Magnus Hellström.

Att bila i Polen:

För att ta in en svenskregistrerad bil i Polen krävs ett s.k. grönt kort från försäkringsbolaget. Detta är endast giltigt tillsammans med bilens registreringsbevis, och om det senare inte kan uppvisas vid ankomsten till Polen nekas bilen inträde i landet. Vi kände ej till detta och registreringsbeviset låg följaktligen kvar hemma i Sverige. En faxad kopia utgör inte en originalhandling och godkännes ej, och de kan tydligen inte heller tänka sig att per telefon få uppgifterna verifierade av det svenska vägverket. Det gick bra att lämna bilen på en oönskad p-plats vid tullen för en kostnad om 250 kronor per dag, men helst såg de att bilen skeppades tillbaka till Karlskrona med första möjliga båt. Stena Line kan ombesörja transporten till en kostnad av ca 400 kronor. Vi beslutade oss för att hyra en bil och lyckades hitta en liten firma som kunde erbjuda en hyfsat ny Opel Astra för ca 300 kronor per dag, inklusive fria mil. För att nå dessa:

Wynajem Samochodow
Osobowych i mikrobusow
EXEL – Lukasz Komosa
Tel. kom. 0501 085 470
Tel./Fax 679 22 00

Bilen fungerade bra under hela resan. Totalt kördes ca 160 mil, och de polska vägarna är av mycket skiftande kvalitet. Det är vanligt att vägrenar saknas och att asfaltskanten är hög och skarp. Vägbanan är ofta ojämn, guppig och spårig, f.f.a. på de mindre vägarna. Kör försiktigt! Polackerna gör det inte! Skyltningen är ofta bristfällig, speciellt inne de större städerna, och det är lätt att man hamnar fel i den täta trafiken. Räkna med ca 7-9 timmars bilkörning Gdynia – Biebrza, beroende på trafiksituationen! Bensinen var vid tiden för vår resa ca 1 kr billigare per liter än i Sverige.

Boende:

Två nätter spenderades i hytt ombord på färjan och en natt på ett hotell i Goniadz (Biebrza). Detta hotell kostade ca 100 kr per person och natt och var av fullt acceptabel standard. För att hitta hotellet (om man kommer från träskan i norr) kör man över bron och upp för backen in i Goniadz. Sväng vänster på huvudgatan och kör (uppskattningsvis 500 m) tills det dyker upp en skylt mot vänster som visar symboler för camping och restaurang. Kör in här. Precis innan backen ned för slänten tar man höger och följer vägen ca 70 m fram till hotellets parkering. Ett finare (och dyrare) hotell finns längs floden, rakt nedanför detta. De övriga två nätterna bodde vi i tält vid Kuligi bridge i norra Biebrza samt vid den östra pumpstationen vid Siemianowka Reservoir. Detta var helt problemfritt, men vi fick höra från tältande holländare att man egentligen skall inhämta ett tillstånd för tältning. Vi klarade oss emellertid lika bra utan. Antagligen finns dock ingen motsvarighet till allemansrätten och man bör kanske därför inta en ödmjuk hållning om man stöter på problem...

Reseguide:

Vi använde oss enbart av Gosney's *Finding Birds in Poland* som finns att köpa från Naturbokhandeln i Stenåsa, Öland (se www.sofnet.org). Denna visade sig fungera mycket bra i kombination med detaljerade vägkartor. Enstaka lokaler (t.ex. Wisna marshes i södra Biebrza) har tappat i värde, men i stort verkar innehållet vara hyfsat aktuellt, och lokalkartorna är värdefulla.

Övrigt:

Väljer man att tälta och att handla i de mindre byarna är det möjligt att göra en motsvarande resa mycket billigt. Vi betalade ca 2500 kr per person inklusive rubbet (merkostnad för hyrbil, strulet vid tullen, en natt på hotell, all mat, bensin och båtbiljetter). En budgetvariant skulle sannolikt hamna mellan 1500-2000 kr.

GSM-nätet har mycket god täckning i dessa delar av landet (fullt jämförbart med Sverige) och vi hade inga problem att använda oss av mobiltelefoner.

Reseberättelse:

7 juni:

Ca fyra timmar försenade lämnade vi tullen i Gdynia bakom oss. Vi färdades i en inhyrd Opel utan air condition, och JB's Volvo stod gapande tom kvar på kajkanten och väntade på nästa avgång tillbaka till Sverige. Det kändes både snopet, varmt och trångt, men samtidigt var vi nog rätt lättade att det hela gick att ordna. Nu var vi i alla fall på väg...

Trestadsregionen Gdynia-Sopot-Gdansk är trafikmässigt ganska rörig, och åtminstone under rusningstid bör man kanske välja att ta motorvägen som löper väster om tätorterna. När man väl lämnat kuststäderna bakom sig möter ett vidsträckt odlingslandskap. Detta verkar vara fågelmässigt tämligen ointressant, och det dröjde nästan tio mil innan resans första vita stork kunde noteras, liksom en kretsande havsörn. De förra blev bara mer och mer talrika ju längre österut vi kom, och i de storktätaste områdena kunde fyra-fem bon ligga på

bara ett stenkasts avstånd från varandra. Kretsande vita storkar fanns i blickfånget under större delen av resan.

Storstaden Olsztyn passerades och likaså den vackert skogsinbäddade byn Mikolaiki där Resortanläggningar och andra stora hotellbyggen låg malplacerat utkastade i grönskan kring sjön. Först i dessa trakter började den ostliga faunan göra sig påmind, och resans första mindre skrikörn tornade upp sig bredvid vägen. Ett par mil längre fram, strax väster om Elk, hittades ytterligare en mindre skrikörn och på en elledning satt fyra turturduvor.

Vi hade redan första kvällen siktet inställt på vattensångare och styrde därför mot bron öster om Kuligi i Biebrzaområdets norra del. Strax innan Kuligi, mitt inne i en barrdominerad skog lyfte en sommargylling bredvid vägen, och ytterligare ett par gyllingar sjöng då vi en knapp timma innan solnedgång parkerade vid Kuligi bridge. Det var gott om fågel i omgivningarna och inom loppet av några minuter noterades sjungande blåhake (*L. s. cyaneacula*), två härfåglar, flera storkar, två spelande vaktlar, tre kornknarrar och en trastsångare. Två par rödspovar varnade över maderna och tre ängshökar svajade makligt över samma område. En 3k+ hane, en 3k+ hona och en 2k fågel som väckte en nyttig diskussion. Fågeln var i en blekt juvenil dräkt som i stort saknade rosttoner. Större delen av huvudet, nacken och övre delen av bröstet hade dock inkluderats i vinterruggningen, och en tydlig ljus halskrage stack av. Denna var av fullt godtagbar kaliber för en post-juvenil stäpphök, och tydligare än hos någon ängshök vi tidigare sett. Vingen var juvenil, och med intermediärt tecknade handpennetoppar och med relativt diffust bandad handbas. Axillärerna sågs bra men var oruggat juvenila och gav inte heller någon ledtråd. Fågeln var således extremt svårbestämd (omöjlig?), men med ledning av en (relativt sett) tydlig streckad flank och hyfsat stor vit hummerklo kring ögat kanske man ändå vågar kalla den trolig ängshök.

I solnedgången fortsatte vi norrut över den torra maden på en lätt upptrampad stig. Ett svagt knarrande 'trrrrr' bröt tystnaden. Gräset hade övergått i knappt knähögt *carex*-starr, och vi förstod att detta var potentiella häckningsbiotoper för vattensångare.



Acro-kнарret hördes ytterligare ett par gånger, utan att det åtföljdes av de typiska högre tonerna. Ljudkällan befann sig dock ett par hundra meter norrut, och då vi närmade oss märkte vi att pauserna fylldes med de klara arttypiska visslingarna. Det kändes överkligt, men det var verkligen en vattensångare som satt och sjöng! Euforin blev inte mindre av att den satt helt exponerad i en låg liten bladvassrugge mitt ute på starmaden. Samtidigt bröt dagens sista solstrålar igenom molntäcket och gav goda tillfällen till videodokumentering. Efter någon halvtimme hittades ytterligare två vattensångare sjungandes på andra sidan grusvägen i öster och det var således tre lyckliga fågelskådare som törnade in i tältet, ackompanjerade av vaktlar, småfläckig sumphöna, trastsångare, kornknarr och grönfläckig padda...

8 juni:

Frukosten avnjöts i gryningstimman vid Kuligi bridge, men vi packade relativt snart ihop utrustningen och lämnade området med fyra turturduvor som sista notering i obsboken. Innan vi begav oss söderut mot Biebrzas centrala delar tog vi ett snabbt stopp vid några uttorkade dammar i Wojdy. Detta gav två pungmesar, ytterligare två *cyaneula*-blåhakar, tio svarttärnor och ett gäng spelande klockgrodor.



Strax öster om Plochowo hittades resans första varfågel, tillika den som utseendemässigt bäst överensstämde med *L. e. homeyeri*. Fågeln var adult och tydligt ljusare ovan än *L. e. excubitor* och de vita scapularerna kontrasterade endast svagt mot manteln. Pannan var ytterligare ett snäpp ljusare beigevit, men inget distinkt vitt ögonbrynsstreck sågs (endast ett diffust ljusare fjäderparti ovan och strax bakom ögat). Övergumpen var vit, liksom hela t5-6 samt de basala delarna av pennorna närmast innanför. Detta skapade en isolerad svart stjärtfläck då stjärten breddes ut, och då fågeln under långa perioder stod och ryttlade mot vinden noterades även rikligt med vitt långt in på armen. De övriga varfåglarna vi såg under resan var hyfsat konstanta i sitt utseende och mer lika nominat-formen än denna fågel i det att de uppvisade en mer *L. e. excubitor*-lik stjärtteckning samt en ljus grå övergump. Ögonbrynsstrecket var dåligt utvecklad hos de flesta fåglarna. Flera juvenila fåglar sågs också, och dessa uppvisade en lätt persiko-sandfärgad ton undertill. Vattringen hos dessa ungfåglar var mycket svårsedd, och det var först på närhåll och i gott ljus den överhuvudtaget sågs! En av ungfåglarna uppvisade karaktärer som i mångt och mycket påminde om unga *L. e. Pallidirostris*: ljus tygel, tydligt ljus näbbas, mycket vitt i vingen samt en påtagligt biegetonad dräkt. Östeuropa är ett av många taxonomisk intressanta varfågelområden... Under detta stopp noterades även en spelande härfågel samt sjungande trädlärka (en art som påfallande ofta förekommer i samma biotop som varfåglarna i Polen!).



Strax norr om bron vid Goniadz står ett fågeltorn längs vägen och från detta erbjuds man en vidsträckt utblick över våtmarkerna i nordost. Här sågs bl.a. fyra avlägsna vitvingade tärnor samt en sjungande vassångare. Vi fortsatte genom al-, tall- och blandskogar söderut längs Biebrzaområdet östra kant utan att något anmärkningsvärt störde vår väg. Nämnas kan dock att dessa områden håller mycket täta populationer av gransångare (*Ph. c. abietinus*), och flera sjungande fåglar kunde inräknas vid i princip varje stopp. Vädret var inte riktigt på vår sida denna dag, och då folket hemma på Öland kunde njuta av strålande sol och 22 grader i skuggan fick vi hålla till godo med +11, frisk ostvind och skurar. Det var således av förklarliga skäl vi inte såg några skrikörnar denna dag, men skam den som ger sig... Ytterligare några varfåglar noterades strax efter vi passerat storstaden Bialystok, men det var först när vi nästan nått den vitryska gränsen vid Siemianowka Reservoir som vi började se fågel igen. Regnet hade just upphört när vi svängde söderut genom byn Szymki, och över en träda intill vägen sågs på håll en flock *Chlidonias*-tärnor som visade sig bestå av minst 40 vitvingade och två skäggtärnor. Flocken rörde sig av och an över trädans rödtonade skräppor och de intilliggande nyslagna ängarna, och vid flera tillfällen var vi omringade av flocken som obehindrat kom så nära som tio meter! Det var onekligen en estetiskt maxad upplevelse!



Längs sjöns nordöstra strand finns två stora pumpstationer och vid den ena (troligen den östra) skulle det enligt uppgift finnas häckande citronärlor. Hela eftermiddagen

och kvällen spenderades i detta område. Inga citronärlor sågs, men Siemianowka hade annat att erbjuda i överflöd. Över maderna svävade minst 400 vitvingade tärnor, minst 150 skäggitärnor och ca 70 svarttärnor!



I den relativt avlägsna skrattnåskolonin hittades snart en adult svarthuvad mås och i de spridda små gölarna låg små grupper med årtor och andra simänder. Åtskilliga sommargyllingar flöjtade och jagade varandra i strandskogen och en gammal svart stork kom seglande och gick in för landning. Fem ägretthägrar fiskade ute på fuktängarna och åtminstone tre härfåglar sågs i området. Under en vandring stöttes hela 13 dubbelbeckasiner och vidare noterades åtskilliga varfåglar, höksångare, trastsångare samt fyra småtärnor (känns udda för en svensk, men det verkar vara på liknande inlandslokaler de häckar längre österut). Även denna natt spenderades i tält, och det till en kör av spelande dubbelbeckasiner och småfläckig sumphöna. Som en parentes kan nämnas att MH (av rent nyfikna skäl) för första gången testade sömnpiller! MW och JB kan intyga att de fungerade bra...

9 juni:

Solen gick upp bakom Vitrysslands skogar och vi packade relativt snabbt ihop för att bege oss några mil söderut mot skogarna kring Bialowieza. Även denna dag inleddes med gråväder och småskurar, men det skulle komma att klarna upp under förmiddagen. Via byarna Narewka och Janowo valde vi att köra en liten skogsväg rakt söderut som skulle spara oss ett par mils omväg över Hajnowka. Detta föll väl ut och grusvägen var i bra skick i hela dess längd (kan rekommenderas!). Flera stopp gjordes i den fantastiska skogen, men det var först vid en mindre glänta på vänster hand (p-ficka med träräcke) som det gav napp. Här sjöng två sommargyllingar och ett par halsbandsflugsnappare häckade i en ihålig asp. Avvikande hackspettslåten gäckade oss under en stund till dess att JB tog initiativet med det gamla knacka-på-en-trädstam-med-en-pinne-tricket. En vitryggig kom direkt svischande mellan stammarna och slog sig för en sekund ned alldeles nära honom. Tyvärr gav den sig av lika snabbt som den dök upp, och ingen annan hann se den. Snopet. Ytterligare en bit söderut, någon kilometer innan man kommer ned på huvudvägen i området, finns på vägens västra sida en markant och ganska stor öppen yta med flera välväxta gammelekar. Detta ställe heter Stara Bialowieza vilket står i versaler på en entréport i trä i södra delen av gläntan. Mellanspett stod högt på önskelistan och detta ställe såg idealiskt ut (att detta var Gosney's stake out för arten upptäckte vi inte förrän under eftermiddagen!). Gnälliga kväkanden hördes relativt omgående, och det visade sig strax att en hel familj mellanspettar höll sig i och kring ekarna. Långa och fina obsar bjöds och under samtalen framkom det kuriöst nog att samtliga tre resedeltagare, oberoende av varandra, tidigare sett arten halvdant i tallskogen vid Akseki i Turkiet. Mellanspettvärlden är allt bra liten... Här noterades även ett par

halsbandsflugsnappare, en mindre hackspett och en sjungande gylling. Vid flera tillfällen förnimrades pustar av nöturin, och sannolikt var det inte många timmar sedan visenter passerat här! Vi lyckades emellertid aldrig att se dessa ståtliga djur.



Vädret blev alltjämt bättre och det var inte längre på något sätt svinkallt. Vid byn Pogorzelce's östra utkant befinner man sig en smula högre än den omgivande trakten, och då vi alla led av örnabstinens tog vi oss tid för ett span här. Relativt omgående hittades två-tre mindre skrikörnar som hölls jagandes över byns inägor. Det var uppenbart att det rörde sig om häckande fåglar då de vid några tillfällen försvann in över skogen med byten i klorna. Det väcktes en befogad diskussion angående åldersbestämning av äldre subadulta/adulta örnar. En av dessa fåglar (och flera andra vi skulle komma att se under resan) sågs så bra att vi alla känner oss säkra på att pennruggningen hunnit genom hela vingen (inga juvenila pennor kvar alltså). Detta innebär att dessa fåglar någorlunda riskfritt kan kallas för 4k+ (vilket kan styrkas av att fåglarna häckar). Trots detta uppvisade flera av örnarna ett hyfsat tydligt och distinkt ljust täckarband på ovanvingen! MW's förslag till förklaring var att blotta existensen av ett fjäderslut (toppar) i vissa ljus kanske kunde framkalla en optiskt effekt som förstärkte detta intryck. Svagt antydda täckarband verkar ju inte vara ovanliga hos äldre fåglar (se t.ex. bild 408 i Forsmans Raptors). Kanske borde man vara lite försiktigare vid åldersbestämning av mindre skrikörn hemma i Sverige, där de subadulta fåglarna står för en förkrossande majoritet av fyndbilden! För att i fält lyckas se t.ex. armpennebandningen krävs extremt bra obsar där örnen på låg höjd och närhåll rör sig sakta över ljusa ytor som ger optimal underbelysning. Sådana bra obsar görs nog inte årligen i Sverige!? En mindre seriös, men likväl lustig händelse utspelade sig strax därefter då MH efter en snabbt avhuggen gulsparvstrof skulle berätta att det faktiskt inte alltid är busenkelt att snabbt avgöra om det är en trevande gulsparv eller flodsångare som sjunger (sparvens 1-2-3-paus kan på håll ibland få en ganska väsende kvalitet). Detta visade sig vara ett understatement då det sekunderna senare faktiskt visade sig vara en avlägsen flodsångare som satt och smågnolade! Jag har fortfarande inte bestämt mig om jag skall kalla detta för ett lyckat eller misslyckat exempel... Även höksångare och en del turturduvor sågs i dessa pittoreska omgivningar.

I och kring den mycket vackra byn Bialowieza var gulhämpling vanlig och vi lyckades också springa på en nyutflygen kull svarta rödstjärter. Samtidigt som tre bivråkar seglade upp över skogen hittades en kretsande mindre skrikörn som hastigt efterföljdes av en svart stork. En mellanspett gnällde till och lättade från trädet strax bakom oss och bidrog till den fina inramningen av besöket. Dessa miljöer måste göra outplånliga inryck på alla naturintresserade människor! Innan området lämnades för gott gjordes ett försök att finna den vittryggiga hackspetten som gäckade oss under morgonen. Denna hittades inte, men väl ytterligare två mellanspettar, en sjungande mindre flugsnappare samt en aspfjäril.



Färden tillbaka upp mot Biebrza bjöd på superba obsar av ytterligare fem mindre skrikörnar (varav bl.a. en individ som endast uppvisade ett ljust karpalkomma), några turturduvor, flodsångare, höksångare, svart stork, trädlärkor, varfåglar och en hel del gulhämplingar. Nära Wisna sjöng resans första och enda kornsparv och rakt över vägen, över en bro, tvärade en kungsfiskare. Wisna Marshes och Biebrzas sydvästliga delar kring Brzostowo visade sig inte riktigt hålla måttet längre, och bortsett från en handfull vitvingade tärnor och det dubbla antalet svarttärnor sågs inte mycket. Efter att vi svamlat runt i området ett par timmar i jakt på bra tältplats beslöt vi oss för att spendera natten i på hotell i Goniadz. I en grupp askar strax utanför hotellet sjöng och lockade en lundsångare när vi klev ur bilen. Dessvärre tystnade fågeln relativt omgående, och trots eftersök lyckades vi inte återfinna den. Kvällsvarden plus några öl inmundigades på en pub i slänten nedanför hotellet och det var onekligen skönt att därefter få lägga sig i en renbäddad säng!

10 juni:

Gårdagens två öl blev för mycket för MW och JB som tog en välbehövlig extra timma i sängen. Soluppgången var befriande vacker och från de dimbeslöjade träskan ljud en kör av säv- och trastsångare. Morgonen var helt vindstilla och från trädgårdarna inne i byn gnisslade och rasslade det från både gulhämplingar och svart rödstjärt. Någon gylling flöjtade från dungen där lundsångaren suttit, men den senare vägrade att öppna näbben. Efter att MH lyckats få liv i de övriga intog vi fågeltornet norr om bron. Två vassångare sjöng utifrån träskan och minst två familjegrupper med pungmesar rörde sig i buskagen. Kornknarrar spelade från flera håll och en svartnäppa drog förbi. Under hela morgonen höll en sävsångare till framför tornet som åtskilliga gånger yttrade mycket ärtsångarlika 'tett', ibland dubblerat. Kring åttatiden, då solen börjat värma på allvar, steg de första storkarna till väders. Något tiotal vita sågs, och efter en stund passerade även en svart dito. Det dröjde inte länge innan ett par mindre skrikörnar gjort dessa sällskap. Ytterligare en örn upptäcktes på avstånd i nordost

och denna följdes under minst 15 minuter medan den sakta närmade sig och var på väg in i lite bättre ljus. Då fågeln befann sig nästan rakt norrut var ljuset inte längre katastrofalt, men i kombination med avstånd (ca 2 km) och lätt värmedaller kan man knappast kalla observationsbetingelserna goda. Örnen gav ett mycket mörkt intryck ovan (inte minst jämfört med de mindre skrikörnar som setts i obetydligt bättre ljus strax innan) och vid något tillfälle kunde man till och med se en vit stjärtrot. Den senare karaktären är naturligtvis obetydlig i sig, men vittnar om att ljuset kanske ändå inte var helt åt pipsvängen! Dessvärre vände fågeln vid denna punkt och begav sig bortåt och österut igen för att aldrig mer ses. Ca 10 par större skrikörn häckar i Biebrza, och sannolikt var detta en av dessa fåglar. Synd och skam att den inte behagade visa upp sig bättre...

För att slippa tidsnöd vid färjan beslöt vi oss redan kring halv tiotiden att lämna Biebrza. Vi hann med en del bilskådning på vägen och bl.a. besöktes sydsidan av den avsnörda sjön strax öster om Mikolaiki där ytterligare en extremt god obs på en 4k mindre skrikörn, en röd glada, en flodsångare samt några pungmesar noterades. Gdynia nåddes ca halv sex, och all packning och utrustning (som hittills fraktats per bil) skulle nu ombord på båten av ren handkraft. Vi fick ta hjälp av tre proppade bagagevagnar och tvingades gå ombord via bogporten. Att vi inte uppfattades helt smidiga bekräftades följande morgon då vi genom hyttväggen hörde vår granne kalla oss för "de där jävlarna med vagnarna..." Nåväl, kul att bjuda på sig själv ibland ☺

11 juni:

I Karlskrona stod Volvon på kajen och väntade på oss och någon timma senare var vi tillbaka i Kalmar och Frankrike var utslagna ur fotbolls VM. Skönt!

Systematisk artlista:

1. **Skäggdopping** (*Podiceps cristatus*)
Flera ex sågs vid Siemianowka Reservoir 8/6.
2. **Storskarv** (*Phalacrocorax carbo sinensis*)
Enstaka ex sågs i närheten av större vattendrag.
3. **Rördrom** (*Botaurus stellaris*)
1 ex sp. Siemianowka Reservoir 8/6.
4. **Ägretthäger** (*Egretta alba*)
5 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
5. **Gråhäger** (*Ardea cinerea*)
Tämligen allmän i närheten av fuktiga områden.
6. **Svart stork** (*Ciconia nigra*)
1 ex Siemianowka Reservoir 8/6, 1 ex Bialowieza 9/6, 1 ex Podlewskodie 9/6 samt 1 ex Goniadz 10/6.
7. **Vit stork** (*Ciconia ciconia*)
Allmän från Elblag och österut.
8. **Knölsvan** (*Cygnus olor*)
Enstaka ex sågs i de flesta sjösystemen.
9. **Bläsand** (*Anas penelope*)
4 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
10. **Snatterand** (*Anas strepera*)

3 ex Siemianowka Reservoir 8/6.

11. **Kricka** (*Anas crecca*)
Ca 10 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
12. **Gräsand** (*Anas platyrhynchos*)
Tämligen allmän.
13. **Ärta** (*Anas querquedula*)
Ca 20 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
14. **Skedand** (*Anas clypeata*)
8 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
15. **Brunand** (*Aythya ferina*)
1 par Siemianowka Reservoir 8/6.
16. **Vigg** (*Aythya fuligula*)
Enstaka ex sågs vid Siemianowka Reservoir 8/6.
17. **Bivråk** (*Pernis apivorus*)
3 ex Bialowieza 9/6.
18. **Rödglada** (*Milvus milvus*)
1 ex Olszewo 10/6.
19. **Havsörn** (*Haliaeetus albicilla*)
1 ex sågs från bilen vid Elblag 7/6, 1 ad Goniadz 10/6 samt 1 ex Elblag 10/6.
20. **Brun kärrhök** (*Circus aeruginosus*)
Tämligen allmän i lämpliga biotoper.
21. **Ängshök** (*Circus pygargus*)
Sparsamt noterad i området från Gdansk till Biebrza.
22. **Sparvhök** (*Accipiter nisus*)
1 ex Bialowieza 9/6.
23. **Duvhök** (*Accipiter gentilis*)
1 ex N om Stara Bialowieza 9/6.
24. **Ormvråk** (*Buteo buteo*)
Tämligen allmänt till sparsamt förekommande.
25. **Mindre skrikörn** (*Aquila pomarina*)
1 ex trol. subadult 5 mil V om Elk 7/6, 1 adult 2 mil V om Elk 7/6, 2-3 ex trol. adulta Pogorzelve 9/6, 1 ex (troligen en av de vid Pogorzelve) Bialowieza 9/6, 1 adult Narewka 9/6, 1 ex Podlewkode 9/6, 2 ex SO om Bialyztok 9/6, 1 4k O om Wisna 9/6, 2 ex N om Goniadz 10/6, 1 4k Olszewo 10/6. Från bilen i trakten av Mragowo 10/6 sågs ytterligare 3 skrikörnar som sannolikt var av denna art.

Trolig Större skrikörn (*Aquila clanga* ?)
1 ex N om Goniadz 10/6.
26. **Fiskgjuse** (*Pandion haliaetus*)
1 ex Olszewo 10/6.
27. **Tornfalk** (*Falco tinnunculus*)
Enstaka ex sedda i jordbruksbygder.
28. **Lärkfalk** (*Falco subbuteo*)

Enstaka ex noterade i anslutning till lämpliga biotoper.

29. **Vaktel** (*Coturnix coturnix*)
Sparsamt till tämligen allmänt hörd i lämpliga biotoper.
30. **Vattenrall** (*Rallus aquaticus*)
1 ex sp. Kuligi bridge 7/6 samt minst 1 ex hörd Siemianowka Reservoir 8/6.
31. **Småfläckig sumphöna** (*Porzana porzana*)
1 ex sp. Kuligi bridge 7/6 samt 1 ex sp. Siemianowka Reservoir 8/6.
32. **Kornknarr** (*Crex crex*)
Allmänt hörd i Biebrzaområdet.
33. **Sothöna** (*Fulica atra*)
Flera ex noterades vid Siemianowka Reservoir 8/6.
34. **Trana** (*Grus grus*)
Enstaka ex och mindre flockar sågs i Biebrzaområdet.
35. **Större strandpipare** (*Charadrius hiaticula*)
2 ex Wojdy 8/6.
36. **Mindre strandpipare** (*Charadrius dubius*)
1 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
37. **Tofsvipa** (*Vanellus vanellus*)
Noterad i öppna landskap under alla dagar.
38. **Enkelbeckasin** (*Gallinago gallinago*)
Allmän vid lämpliga biotoper.
39. **Dubbelbeckasin** (*Gallinago media*)
13 stöttes vid Siemianowka Reservoir 8/6. Samma fåglar spelade under kvällen.
40. **Morkulla** (*Scolopax rusticola*)
1 ex hörd vid Kuligi bridge 7/6.
41. **Rödspov** (*Limosa limosa*)
Sparsamt till lokalt tämligen allmän i Biebrzaområdet.
42. **Svartsnäppa** (*Tringa erythropus*)
1 ex Siemianowka Reservoir 8/6 samt 1 ex Goniadz 10/6.
43. **Rödbena** (*Tringa totanus*)
Allmän i Biebrza.
44. **Skogssnäppa** (*Tringa ochropus*)
Enstaka ex sågs vid lämpliga rastområden i Biebrza.
45. **Grönben**a (*Tringa glareola*)
Enstaka ex vid Siemianowka Reservoir 8/6.
46. **Svarthuvad mås** (*Larus melanocephalus*)
1 adult Siemianowka Reservoir 8/6.
47. **Skrattmå**s (*Larus ridibundus*)
Allmän
48. **Fiskmå**s (*Larus canus*)

Allmän vid Siemianowka Reservoir 8/6.

49. **Gråtrut** (*Larus argentatus*)
3 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
50. **Fisktärna** (*Sterna hirundo*)
Några ex noterades vid Siemianowka Reservoir 8/6.
51. **Småtärna** (*Sterna albifrons*)
4 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
52. **Skäggtärna** (*Chlidonias hybridus*)
2 ex Szymki 8/6 samt >150 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
53. **Svarttärna** (*Chlidonias niger*)
Mindre sällskap noterades på åtskilliga lokaler. Flest, ca 70 ex, sågs vid Siemianowka Reservoir 8/6.
54. **Vitvingad tärna** (*Chlidonias leucopterus*)
4 ex N om Goniadz 8/6, 40 ex Szymki 8/6, >400 ex Siemianowka Reservoir 8-9/6 samt ca 10 ex Brzostowo 9/6.
55. **Tamduva** (*Columba livia*)
Allmän i anslutning till bebyggelse.
56. **Skogsduva** (*Columba oenas*)
Enstaka noterade dagligen.
57. **Ringduva** (*Columba palumbus*)
Allmän i de flesta biotoper.
58. **Turkduva** (*Streptopelia decaocto*)
Tämligen allmän i städer och byar.
59. **Turturduva** (*Streptopelia turtur*)
Tämligen allmän till sparsam från Olsztyn och österut.
60. **Gök** (*Cuculus canorus*)
Flera ex hörda.
61. **Tornseglare** (*Apus apus*)
Allmän.
62. **Kungsfiskare** (*Alcedo atthis*)
1 ex Wisna 9/6.
63. **Härfågel** (*Upupa epops*)
2 ex Kuligi bridge 7/6, 1 ex O om Plochow 8/6, samt 3 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
64. **Spillkråka** (*Dryocopus martius*)
1 ex N om Stara Bialowieza 9/6.
65. **Större hackspett** (*Dendrocopus major*)
Tämligen allmän i lämplig skogsmark.
66. **Mellanspett** (*Dendrocopus medius*)
> 3 ex Stara Bialowieza 8/6, 1 ex Bialowieza 8/6, 2 ex N om Stara Bialowieza 8/6.
67. **Vitryggig hackspett** (*Dendrocopus leucotos*)
1 ex N om Stara Bialowieza 8/6.

68. **Mindre hackspett** (*Dendrocopus minor*)
1 ex Stara Bialowieza 8/6.
69. **Trädlärka** (*Lullula arborea*)
Tämligen allmän i lämpliga biotoper.
70. **Sånglärka** (*Alauda arvensis*)
Allmän.
71. **Backsvala** (*Riparia riparia*)
Lokalt tämligen allmän.
72. **Ladusvala** (*Hirundo rustica*)
Allmän.
73. **Hussvala** (*Delichon urbica*)
Allmän.
74. **Trädpiplärka** (*Anthus trivialis*)
Allmän.
75. **Ängspiplärka** (*Anthus pratensis*)
Allmän.
76. **Gulärta** (*Motacilla flava*)
Tämligen allmän i Biebrzaområdet. Samtliga observerade fåglar var av rasen M. f. flava. Hanarna var i genomsnitt en halv nyans mörkare grå på hjässa och örontäckare än våra svenska fåglar, och uppvisade i genomsnitt otydligare ögonbrynsstreck (speciellt framför ögat).
77. **Sädesärta** (*Motacilla alba*)
Allmän.
78. **Gärdsmyg** (*Troglodytes troglodytes*)
Tämligen allmän.
79. **Rödhake** (*Erithacus rubecula*)
Allmän.
80. **Näktergal** (*Luscinia luscinia*)
1 sj. Siemianowka Reservoir 8/6.
81. **Blåhake** (*Luscinia svecica cyanecula*)
1 hane Kuligi bridge 7/6 samt 2 hanar Wojdy 8/6.
82. **Svart rödstjärt** (*Phoenicurus ochruros*)
1 sj. Färjeterminalen i Gdynia 7/6, 1 par med 3 flygga pull Bialowieza 9/6 samt 1 sj. Goniadz 10/6.
83. **Buskskvätta** (*Saxicola rubetra*)
Tämligen allmän i lämpliga biotoper.
84. **Stenskvätta** (*Oenanthe oenanthe*)
Allmän.
85. **Koltrast** (*Turdus merula*)
Allmän.
86. **Björktrast** (*Turdus pilaris*)
Allmän.
87. **Taltrast** (*Turdus philomelos*)

Allmän.

88. **Rödvingetrast** (*Turdus iliacus*)
Enstaka sjungande fåglar hördes i skogsmarkerna.
89. **Dubbeltrast** (*Turdus viscivorus*)
Enstaka obsar kring skognära betesmarker.
90. **Gräshoppsångare** (*Locustella naevia*)
Flera ex hörda i Biebrzaområdet.
91. **Flodsångare** (*Locustella fluviatilis*)
1 sj. Pogorzelce 9/6, 1 sj. Podlewskodie 9/6 samt 1 sj. O om Mikolaiki.
92. **Vassångare** (*Locustella luscinioides*)
1 sj. N om Goniadz 8/6 samt 2 sj. N om Goniadz 10/6.
93. **Vattensångare** (*Acrocephalus paludicola*)
3 sj. ca 1 km NO om Kuligi bridge 7/6. Sjöng mellan 20.00-21.30 och tystnade därefter.
94. **Sävsångare** (*Acrocephalus schoenobaenus*)
Allmän.
95. **Kärrsångare** (*Acrocephalus palustris*)
Ett fåtal ex hörda i lämpliga biotoper.
96. **Rörsångare** (*Acrocephalus scirpaceus*)
Tämligen allmän.
97. **Trastsångare** (*Acrocephalus arundinaceus*)
Tämligen allmän i lämpliga biotoper.
98. **Härmsångare** (*Hippolais icterina*)
Allmän.
99. **Höksångare** (*Sylvia nisoria*)
1 ex Siemianowka Reservoir 8/6, 1 ex Pogorzelce 9/6 samt 1 ex Podlewskodie 9/6.
100. **Ärtsångare** (*Sylvia curruca*)
Tämligen sparsamt förekommande.
101. **Törnsångare** (*Sylvia communis*)
Tämligen sparsamt förekommande.
102. **Trädgårdssångare** (*Sylvia borin*)
Allmän.
103. **Svarthätta** (*Sylvia atricapilla*)
Tämligen allmän.
104. **Lundsångare** (*Phylloscopus trochiloides*)
1 sj. Goniadz 9/6.
105. **Grönsångare** (*Phylloscopus sibilatrix*)
Sparsamt noterad i finare skogsområden.
106. **Gransångare** (*Phylloscopus collybita abietinus*)
Allmän. Övriga talrik.
107. **Lövsångare** (*Phylloscopus trochilus*)

Sparsam. Endast hörd på en knapp handfull platser.

108. **Kungsfågel** (*Regulus regulus*)
Sparsamt noterad.
109. **Grå flugsnappare** (*Muscicapa striata*)
Tämligen allmän i lämpliga biotoper.
110. **Mindre flugsnappare** (*Ficedula parva*)
1 sj. N om Stara Bialowieza 9/6.
111. **Halsbandsflugsnappare** (*Ficedula albicollis*)
1 par (hanen 2k) vid bohål N om Stara Bialowieza 9/6 samt 1 par Stara Bialowieza 9/6.
112. **Entita** (*Parus palustris*)
1 ex Siemianowka Reservoir 8/6.
113. **Tofsmes** (*Parus cristatus*)
Enstaka hörda kring Bialowieza.
114. **Svartmes** (*Parus ater*)
Flera ex noterades i finare barrdominerad skog.
115. **Blåmes** (*Parus caeruleus*)
Tämligen sparsam.
116. **Talgoxe** (*Parus major*)
Tämligen sparsam.
117. **Nötväcka** (*Sitta europaea ssp.*)
Enstaka ex sågs hastigt vid flera tillfällen. Ingen av dessa var påtagligt rödtonad under.
118. **Trädkrypare** (*Certhia familiaris*)
Enstaka observationer.
119. **Pungmes** (*Remiz pendulinus*)
2 ex Wojdy 8/6, 1 ad med 3 pull + >2 ad med flera pull vid Goniadz 10/6 samt ca 2 ex O om Mikolaiko 10/6.
120. **Sommargylling** (*Oriolus oriolus*)
Tämligen allmän i många olika typer av skog.
121. **Törnskata** (*Lanius collurio*)
Tämligen allmän.
122. **Varfågel** (*Lanius excubitor ssp.*)
Överraskande allmän, från Biebrza och österut. Enligt gängse litteratur skall arten här vara företrädd av nominatformen *L. e. excubitor*, men många individer uppvisade något avvikande karaktärer.
123. **Nötskrika** (*Garrulus glandarius*)
Enstaka ex noterade i skogsområdena.
124. **Skata** (*Pica pica*)
Tämligen allmän.
125. **Kaja** (*Corvus monedula*)
Allmän intill bebyggelse.
126. **Råka** (*Corvus frugilegus*)
Sparsamt noterad.

127. **Kråka** (*Corvus corone cornix*)
Jämfört med svenska förhållanden sällsynt till sparsamt förekommande.
128. **Korp** (*Corvus corax*)
Tämligen sparsam.
129. **Stare** (*Sturnus vulgaris*)
Allmän.
130. **Gråsparv** (*Passer domesticus*)
Allmän intill bebyggelse.
131. **Pilfink** (*Passer montanus*)
Allmän intill bebyggelse.
132. **Bofink** (*Fringilla coelebs*)
Allmän.
133. **Gulhämpling** (*Serinus serinus*)
Lokalt allmän, främst i anslutning till städer och byar.
134. **Grönfink** (*Carduelis carduelis*)
Tämligen allmän.
135. **Steglits** (*Carduelis carduelis*)
Tämligen allmän.
136. **Hämpling** (*Carduelis cannabina*)
Tämligen allmän.
137. **Ob. korsnäbb** (*Loxia sp.*)
En mindre flock hördes i skogarna nära Elk. Ca 50 ex Goniadz 10/6.
138. **Rosenfink** (*Carpodacus erythrinus*)
Allmän i Biebrza och i fuktigare skogspartier.
139. **Domherre** (*Pyrrhula pyrrhula*)
1 ex S om Budy, Biebrza.
140. **Stenknäck** (*Coccothraustes coccothraustes*)
Enstaka obsar.
141. **Gulsparv** (*Emberiza citrinella*)
Allmän.
142. **Sävsparv** (*Emberiza schoeniclus*)
Allmän.
143. **Kornsparv** (*Miliaria calandra*)
1 sj. O om Wisna 9/6.

Samtliga foton: Jonas Bonnedahl

Nedplitat av
/Magnus Hellström